

Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh (Ho Chi Minh City Branch)  
("Ngân Hàng" / "The Bank")

Chi Nhánh Thành phố Hà Nội (Hanoi Branch)  
("Ngân Hàng" / "The Bank")

**YÊU CẦU MỞ TÀI KHOẢN NGÂN HÀNG**  
**REQUEST TO OPEN BANK ACCOUNT**

Mã khách hàng Customer code	Số tài khoản Account Number
--------------------------------	--------------------------------

TÔI / CHÚNG TÔI YÊU CẦU NGÂN HÀNG MỞ (CÁC) TÀI KHOẢN DƯỚI TÊN CỦA TÔI / CHÚNG TÔI THEO CÁC THÔNG TIN GHI RÕ DƯỚI ĐÂY VÀ CÁC TRANG TIẾP THEO (I / WE HEREBY REQUEST THE BANK TO OPEN ACCOUNT(S) UNDER MY / OUR NAME WITH SPECIFIC INFORMATION HEREUNDER AND NEXT PAGES)

Tôi / Chúng tôi cam kết những thông tin trong bản Yêu Cầu Mở Tài Khoản Ngân Hàng ("Yêu Cầu") này là hoàn toàn đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính chính xác, đúng sự thật của các giấy tờ trong hồ sơ tài khoản đính kèm. Và tôi / chúng tôi tại đây cũng xác nhận rằng tôi/chúng tôi đã đọc, hiểu và đồng ý chịu ràng buộc bởi các điều khoản của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung áp dụng cho các Tài Khoản Ngân Hàng ("GTC") được sửa đổi tại từng thời điểm và do Ngân Hàng công bố tại các địa chỉ sau: (I / We certify that information declared in this Request to Open Bank Account ("Request") is truthful and take full responsibility for the accuracy, truthfulness of the documents in the application file for opening accounts enclosed herewith. And I / we hereby also confirms that I / we have read, understood and agreed to be bound by the terms of the General Terms and Conditions Applicable to Bank Accounts ("GTC") as amended from time to time and posted by the Bank at the following addresses:

- (i) <http://www.bk.mufg.jp/global/globalnetwork/asiaoceania/hanoi.html>  
(ii) <http://www.bk.mufg.jp/global/globalnetwork/asiaoceania/hochiminhcity.html>

**CHỦ TÀI KHOẢN (\*)**  
**(ACCOUNT HOLDER)**

(\*) Trong trường hợp của chi nhánh, văn phòng đại diện, văn phòng điều hành, ... của một pháp nhân thì Chủ Tài Khoản phải là chính pháp nhân đó. (Các) Tài khoản của pháp nhân đó sẽ được sử dụng để phục vụ hoạt động của chi nhánh, văn phòng đại diện, văn phòng điều hành, ... (In case of a branch, representative office, operating office, ... of a legal entity, the Account Holder shall be the legal entity. Account(s) of that legal entity shall be used for serving the operation of branch, representative office, operating office, ...)

Địa chỉ trụ sở chính / Địa chỉ hợp pháp  
(Registered address / Legal address)  
(Tối đa 102 ký tự / Maximum 102 characters)

Tên Tài Khoản tiếng Anh (\*\*)  
(Account Name in English)

Tên Tài Khoản tiếng Việt (\*\*)  
(Account name in Vietnamese)

(\*\*) Tên Tài Khoản được chọn ở 1 trong 2 ô trên là tên để thể hiện trên tất cả các hóa đơn và các tài liệu khác mà Ngân Hàng phát hành cho tôi / chúng tôi (The selected one out of two account names mentioned above will be the name stated in all of the invoices and other documents issued by the Bank to me / us)

Tên viết tắt này được đăng ký trên giấy phép hoặc các tài liệu có giá trị tương đương (This Short-name is registered in license / certificate or equivalent document) ? Có (Yes)

Tên viết tắt (nếu có) (Tối đa 26 ký tự)  
Abbreviation name (if any) (Maximum 26 characters)

Địa chỉ đăng ký tại Việt Nam (nếu có)  
Registered address in Vietnam (if any)

(áp dụng cho chi nhánh, văn phòng đại diện, văn phòng điều hành, ...)  
(applied for a branch, representative office, operating office, ...)

Địa chỉ gửi thư  
Mailing address

Số điện thoại  
Telephone number

Số fax  
Fax number

Lĩnh vực hoạt động kinh doanh chính  
Scope of main business

Tình trạng pháp lý Legal status	Tình trạng cư trú Residency status	Loại tài khoản / Loại tiền Type of account / Currency	
<input type="checkbox"/> Công ty (Corporation) <input type="checkbox"/> Văn phòng đại diện (Representative Office) <input type="checkbox"/> Dự án (Project) <input type="checkbox"/> Khác (Others) <hr/> <input type="checkbox"/> Cá nhân (Individual)	<input type="checkbox"/> Cư trú Resident <input type="checkbox"/> Không cư trú Non - Resident	<input type="checkbox"/> Tài khoản (Account) <input type="checkbox"/> Thanh toán (Ordinary) <input type="checkbox"/> Vay và trả nợ vay nước ngoài (Offshore loan) <input type="checkbox"/> Khác (Other) <hr/> <input type="checkbox"/> Đô la Mỹ (US Dollar) <input type="checkbox"/> Yên Nhật (Japanese Yen) <input type="checkbox"/> Đồng Việt Nam (Vietnamese Dong) <input type="checkbox"/> Khác (Other)	<input type="checkbox"/> Tài khoản vốn (Capital account) <input type="checkbox"/> Vốn đầu tư trực tiếp (DICA) <input type="checkbox"/> Vốn đầu tư gián tiếp (IICA) <input type="checkbox"/> Tài khoản vốn khác (Other) <hr/> <input type="checkbox"/> Đô la Mỹ (US Dollar) <input type="checkbox"/> Yên Nhật (Japanese Yen) <input type="checkbox"/> Đồng Việt Nam (Vietnamese Dong) <input type="checkbox"/> Khác (Other)
<input type="checkbox"/> Doanh nghiệp chế xuất (EPE) <input type="checkbox"/> Doanh nghiệp phi chế xuất (Non - EPE)			

**NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP (\*)**  
**AUTHORIZED REPRESENTATIVE**

Ngày tháng năm sinh \_\_\_\_\_  
*Date of birth*

Quốc tịch \_\_\_\_\_  
*Nationality*

Chức vụ \_\_\_\_\_  
*Title*

Số Hộ chiếu / CMND / CCCD(\*) \_\_\_\_\_  
*Passport / ID Number*

Nơi cấp \_\_\_\_\_  
*Issuance place*

Địa chỉ nơi ở hiện tại \_\_\_\_\_  
*Current address*

Địa chỉ thường trú \_\_\_\_\_  
*Permanent address*

(\*) CCCD : Căn cước công dân

Tình trạng cư trú  Cư trú (Resident)  
*Residency status*  Không cư trú (Non - Resident)

Ngày cấp (Issuance date) \_\_\_\_\_

Số điện thoại (Telephone number) \_\_\_\_\_

Địa chỉ thư điện tử (Email address) \_\_\_\_\_

\* Trong trường hợp Người Đại Diện Hợp Pháp không phải là Người Đại Diện Theo Pháp Luật của Chủ Tài Khoản thì phải có giấy ủy quyền của Người Đại Diện Theo Pháp Luật đính kèm theo Yêu Cầu này.  
(If the Authorized Representative is not the Legal Representative of the Account Holder, a power of attorney duly signed by Legal Representative must be enclosed with this Request).

**KẾ TOÁN TRƯỞNG / NGƯỜI PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN**  
**CHIEF ACCOUNTANT / PERSON IN CHARGE OF ACCOUNTING**

Ngày tháng năm sinh \_\_\_\_\_  
*Date of birth*

Quốc tịch \_\_\_\_\_  
*Nationality*

Chức vụ \_\_\_\_\_  
*Title*

Số Hộ chiếu / CMND / CCCD(\*) \_\_\_\_\_  
*Passport / ID Number*

Nơi cấp \_\_\_\_\_  
*Issuance place*

Địa chỉ nơi ở hiện tại \_\_\_\_\_  
*Current address*

Địa chỉ thường trú \_\_\_\_\_  
*Permanent address*

(\*) CCCD : Căn cước công dân

Tình trạng cư trú  Cư trú (Resident)  
*Residency status*  Không cư trú (Non - Resident)

Ngày cấp (Issuance date) \_\_\_\_\_

Số điện thoại (Telephone number) \_\_\_\_\_

Địa chỉ thư điện tử (Email address) \_\_\_\_\_

Những sản phẩm và dịch vụ ngân hàng muốn sử dụng (Required banking products and services)  
(Chỉ áp dụng cho chi nhánh TP. Hồ Chí Minh (applied for Ho Chi Minh City Branch only))

Sản phẩm / Dịch vụ Products / Services	Mục đích sử dụng Purpose of use	Số giao dịch ước lượng / tháng Estimated transaction number / month	Giá trị giao dịch ước lượng / tháng (VND) Estimated transaction amount / month (VND)
Tiền gửi (Thanh toán, Có kỳ hạn, ...) Deposit (Current, Fixed Deposit, ...)		<input type="checkbox"/> <10 <input type="checkbox"/> <25 <input type="checkbox"/> <50 <input type="checkbox"/> <100 <input type="checkbox"/> <500	<input type="checkbox"/> <20Mio <input type="checkbox"/> <200Mio <input type="checkbox"/> <1Bio <input type="checkbox"/> <2Bio <input type="checkbox"/> <20Bio <input type="checkbox"/> <200Bio <input type="checkbox"/> >=200Bio
Nộp tiền mặt Cash deposit		<input type="checkbox"/> <10 <input type="checkbox"/> <25 <input type="checkbox"/> <50 <input type="checkbox"/> <100 <input type="checkbox"/> <500	<input type="checkbox"/> <20Mio <input type="checkbox"/> <200Mio <input type="checkbox"/> <1Bio <input type="checkbox"/> <2Bio <input type="checkbox"/> <20Bio <input type="checkbox"/> <200Bio <input type="checkbox"/> >=200Bio
Rút tiền mặt Cash withdrawal		<input type="checkbox"/> <10 <input type="checkbox"/> <25 <input type="checkbox"/> <50 <input type="checkbox"/> <100 <input type="checkbox"/> <500	<input type="checkbox"/> <20Mio <input type="checkbox"/> <200Mio <input type="checkbox"/> <1Bio <input type="checkbox"/> <2Bio <input type="checkbox"/> <20Bio <input type="checkbox"/> <200Bio <input type="checkbox"/> >=200Bio
Chuyển tiền đi trong nước Domestic outward remittance		<input type="checkbox"/> <10 <input type="checkbox"/> <25 <input type="checkbox"/> <50 <input type="checkbox"/> <100 <input type="checkbox"/> <500	<input type="checkbox"/> <20Mio <input type="checkbox"/> <200Mio <input type="checkbox"/> <1Bio <input type="checkbox"/> <2Bio <input type="checkbox"/> <20Bio <input type="checkbox"/> <200Bio <input type="checkbox"/> >=200Bio
Nhận tiền về trong nước Domestic inward remittance		<input type="checkbox"/> <10 <input type="checkbox"/> <25 <input type="checkbox"/> <50 <input type="checkbox"/> <100 <input type="checkbox"/> <500	<input type="checkbox"/> <20Mio <input type="checkbox"/> <200Mio <input type="checkbox"/> <1Bio <input type="checkbox"/> <2Bio <input type="checkbox"/> <20Bio <input type="checkbox"/> <200Bio <input type="checkbox"/> >=200Bio
Chuyển tiền đi nước ngoài Overseas outward remittance		<input type="checkbox"/> <10 <input type="checkbox"/> <25 <input type="checkbox"/> <50 <input type="checkbox"/> <100 <input type="checkbox"/> <500	<input type="checkbox"/> <20Mio <input type="checkbox"/> <200Mio <input type="checkbox"/> <1Bio <input type="checkbox"/> <2Bio <input type="checkbox"/> <20Bio <input type="checkbox"/> <200Bio <input type="checkbox"/> >=200Bio
Nhận tiền về từ nước ngoài Overseas inward remittance		<input type="checkbox"/> <10 <input type="checkbox"/> <25 <input type="checkbox"/> <50 <input type="checkbox"/> <100 <input type="checkbox"/> <500	<input type="checkbox"/> <20Mio <input type="checkbox"/> <200Mio <input type="checkbox"/> <1Bio <input type="checkbox"/> <2Bio <input type="checkbox"/> <20Bio <input type="checkbox"/> <200Bio <input type="checkbox"/> >=200Bio

Đối với chữ ký mẫu của Người Đại Diện Hợp Pháp, Kế Toán Trưởng / Người Phụ Trách Kế Toán và những người được ủy quyền, đề nghị xem Mẫu B - Bản Đăng Ký Chữ Ký / Bản Thông Báo Thay Đổi Chữ Ký và (các) bản đăng ký bổ sung của Mẫu B (gọi chung là "Mẫu B") (For specimen signatures of Authorized Representative, Chief Accountant / Person In Charge of Accounting and their authorized persons, please refer to Form B - Signature Registration / Signature Change Advice) and the supplemental registration of Form B (generally called "Form B")

Trong trường hợp Yêu Cầu này áp dụng cho việc mở thêm tài khoản mới cho Chủ Tài Khoản là khách hàng hiện tại của Ngân Hàng, thì Mẫu B là:  
In case the Account Holder is an existing customer of the Bank and this Request is used to open new account, Form B will be:

- Mẫu B mới nhất đăng ký tại Ngân Hàng áp dụng cho tất cả các tài khoản của Chủ Tài Khoản  
The latest Form B registered with the Bank applicable for all Accounts of the Account Holder
- Mẫu B mới nhất đăng ký tại Ngân Hàng áp dụng cho tài khoản số \_\_\_\_\_  
The latest Form B registered with the Bank applicable for account No \_\_\_\_\_
- Mẫu B đính kèm áp dụng riêng cho tài khoản mở theo Yêu Cầu này  
The attached Form B applicable to account opened under this Request only

Tên & Chữ ký Người Đại Diện Hợp Pháp  
Name & Signature of Authorized Representative

Đăng ký Dấu (nếu có)  
(Seal registration (if any))

Phần dành cho Ngân Hàng (For the Bank's use only)

Ban Giám đốc Management	Kiểm soát Checker	Nhân viên phụ trách Person in charge
Signature verified Chữ ký được xác nhận bởi		